

# DOPROVODNÉ PROGRAMY

## Filmová přehlídka Zkušenost exilu

Kino Ponrepo / Bartolomějská 11, Praha 1

**21. 6. – 30. 6.** filmové večery s odborným úvodem

**21. 6. / 17:30** Za svobodu národa **21. 6. / 20:00** Generální linie  
**22. 6. / 17:30** Carův kurýr **23. 6. / 17:30** Plameny života + Ukřižovaná  
**23. 6. / 20:00** Ita Rina / Filmová hvězda, která odmítla Hollywood  
**26. 6. / 17:30** Takový je život **27. 6. / 20:00** Tonka Šibenice  
**28. 6. / 17:30** Výkřik do sibiřské noci **29. 6. / 17:30** Tanečnice  
**30. 6. / 17:30** Černý plamen

ve spolupráci s Národním filmovým archívem

<http://nfa.cz/cz/kino-ponrepo/cykly/>

Se vstupenkou na filmové představení vstup na výstavu zdarma.

## Komentované prohlídky výstavy s kurátory

letohrádek Hvězda / Obora Hvězda, Praha 6

**27. 9. / 16:00** v českém jazyce    **5. 10. / 17:00** v anglickém jazyce  
**7. 10. / 15:00** v ruském jazyce    **24. 10. / 17:00** v českém jazyce

Vstup s platnou vstupenkou na výstavu.

## Tematické vycházky (v českém jazyce, vstup zdarma)

**23. 9. / 14:30**

**Olišany – nekropole ruské emigrace** (Anastázie Kopřivová)

sraz: před Chrámem Zesnutí přesvaté Bohorodice na Olšanských hřbitovech

**30. 9. / 14:30**

**Po stopách ruské exilové komunity v Dejvicích a Bubeneči**

(Jakub Hauser) / sraz: Vozovna Střešovice, stanice tramvaje č. 25 směr Bílá hora

## Koncert

Divadlo Archa / Na Poříčí 26, Praha 1

**9. 10. / 20:00**

**Roses / Dakh Daughters** (UA)

Vystoupení ukrajinské ženské skupiny, která zpívá v několika jazycích a s oblibou zhudebňuje texty slavných spisovatelů, např. T. Ševčenka, W. Shakespeara, J. Brodského, Ch. Bukowského. (ve spolupráci s Mezinárodním festivalem současného umění 4 + 4 dny v pohybu, [www.ctyridny.cz](http://www.ctyridny.cz), [www.archatheatre.cz](http://www.archatheatre.cz))  
Se vstupenkou na koncert vstup na výstavu zdarma.

## Tematické večery (vstup zdarma)

Malá vila PNP / Pelléova 20, Praha 6

**17. 10. / 18:00**

**Výtvarné umění ruské emigrace v meziválečném Československu/**  
přednáška s promítáním (v českém jazyce, Julie Jančárková)

**14. 9. / 18:00**

**Dům ruského exilu A. Solženicyna v Moskvě** / beseda s promítáním dokumentárních filmů a hudebním doprovodem (v českém a ruském jazyce)

**12. 10. / 18:00**

D. Kolenovská, M. Plavec: **Běloruská emigrace v meziválečném Československu. Studie a dokumenty. Sociopolitický aspekt**  
křest publikace nakladatelství Karolinum (v českém jazyce)

## Slavnostní uzavření výstavy a vyhlášení literární soutěže

letohrádek Hvězda / Obora Hvězda, Praha 6

**29. 10. / 16.00** vyhlášení výsledků literární soutěže

## Literární soutěž (v českém jazyce)

téma: **Inspirace odlišností: moje setkání s jinou kulturou**

blížeší informace: <http://www.pamatniknarodnihopisemnictvi.cz/literarni-soutez/>

**16. 6.** vyhlášení

**30. 9.** uzávěrka

**29. 10.** vyhlášení výsledků

# ACCOMPANYING PROGRAMMES

## Film screenings The Experience of Exile

Ponrepo Cinema / Bartolomějská 11, Prague 1

**21 – 30 June:** film evenings with expert introductions

**21 June / 5.30 pm** For the Freedom of a Nation **21 June / 8.00 pm**  
The General Line **22 June / 5.30 pm** The Courier of the Czar  
**23 June / 5.30 pm** The Flames of Life + The Crucified  
**23 June / 8.00 pm** Ita Rina / A Film Star Who Turned Down Hollywood  
**26 June / 5.30 pm** Such Is Life **27 June / 8.00 pm** Tonka of the Gallows  
**28 June / 5.30 pm** Cry in the Siberian Night **29 June / 5.30 pm**  
The Dancer **30 June / 5.30 pm** Black Flame

in cooperation with the National Film Archive

<http://nfa.cz/en/ponrepo-cinema/cycles/>

With a ticket to a film performance, the entrance to the exhibition is free.

## Guided exhibition tours with commentary by curators

Star Summer Palace / Obora Hvězda, Prague 6

**27 Sept / 4.00 pm** in Czech    **5 Oct / 5.00 pm** in English  
**7 Oct / 3.00 pm** in Russian    **24 Oct / 5.00 pm** in Czech

Admission with valid ticket.

## Themed walks (in Czech)

**23 Sept / 2.30 pm**

**Olišany – Necropolis of the Russian Emigration**

(with Anastázie Kopřivová) meeting point: in front of Church of the Dormition at the Olšany Cemeteries

**30 Sept / 2.30 pm**

**In the Footsteps of the Russian Exile Community in Dejvice**

**and Bubeneč** (with Jakub Hauser) meeting point: Vozovna Střešovice (tram stop No. 25, direction Bílá Hora)

## Performance

Archa Theatre / Na Poříčí 26, Prague 1

**9 Oct / 8.00 pm**

**Roses / Dakh Daughters** (UA)

Musical performance by a group of Ukrainian women who sing in several languages and have a fondness for setting the words of famous writers, notably T. Shevchenko, W. Shakespeare, J. Brodsky and Ch. Bukowski, to music. (Produced in cooperation with the 4 + 4 Days in Motion international festival of contemporary art, [www.ctyridny.cz](http://www.ctyridny.cz)) With a ticket to a performance, the entrance to the exhibition is free.

## Themed evenings (free admission)

Small Villa / Pelléova 20, Prague 6 – Bubeneč

**17 Oct / 6.00 pm**

**Visual Arts of the Russian Emigration in Interwar Czechoslovakia**

lecture and slide show (with Julie Jančárková, in Czech)

**14 Sept / 6.00 pm**

**Solzhenitsyn Russia Abroad House in Moscow**

discussion and screening of documentary films, with musical accompaniment (in Czech and Russian)

**12 Oct / 6.00 pm**

D. Kolenovská, M. Plavec: **The Belarusian Emigration in Interwar**

**Czechoslovakia: studies and documents; socio-political aspect**

launch of a Karolinum Press publication (in Czech)

## Closing gala

Star Summer Palace / Obora Hvězda, Prague 6

**29 Oct / 4.00 pm**

# ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ ВЫСТАВКИ

## Кинопоказы ОПЫТ ИЗГНАНИЯ

Кинотеатр Понrepo / Bartolomějská 11, Praha 1

**21. 6. – 30. 6.** киновечера со вступительным словом

**21. 6. / 17:30** За свободу народа **21. 6. / 20:00** Генеральная линия  
**22. 6. / 17:30** Царский курьер **23. 6. / 17:30** Пламя жизни + Распятая  
**23. 6. / 20:00** Ита Рина - кинозвезда, отвергшая Голливуд  
**26. 6. / 17:30** Такова жизнь **27. 6. / 20:00** Тонка-Виселица  
**28. 6. / 17:30** Крик в сибирской ночи **29. 6. / 17:30** Танцовщица  
**30. 6. / 17:30** Черное пламя

(в сотрудничестве с Национальным киноархивом

<http://nfa.cz/cz/kino-ponrepo/cykly/>)

С билетом на киносеанс бесплатный вход на выставку.

## Экскурсии по выставке с кураторами

летний дворец Звезда / Obora Hvězda, Praha 6

**27. 9. / 16:00** на чешском языке    **5. 10. / 17:00** на английском языке  
**7. 10. / 15:00** на русском языке    **24. 10. / 17:00** на чешском языке

вход по билетам

## Тематические прогулки (на чешском языке, вход бесплатный)

**23. 9. / 14:30**

**Ольшанское кладбище - некрополь русской эмиграции**

(Анастасия Копрживова), встреча перед зданием Храма Успения Пресвятой Богородицы на Ольшанском кладбище

**30. 9. / 14:30**

**По следам русской эмигрантской общины**

**в Дейвицах и Бубенеце** (Якуб Хаузер), встреча на остановке трамвая No. 25 Vozovna Střešovice направление Bílá Hora

## Концерт

Театр Арха / Na Poříčí 26, Praha 1

**9.10. / 20:00**

**Roses / Dakh Daughters** (Украина)

Выступление украинской женской группы, которая поет на нескольких языках и с удовольствием пишет музыку на стихи знаменитых поэтов, напр. Т. Шевченко, У. Шекспира, И. Бродского, Ч. Буковски. (В сотрудничестве с Международным фестивалем современного искусства 4 + 4 dny v rohu by [www.ctyridny.cz](http://www.ctyridny.cz), [www.archatheatre.cz](http://www.archatheatre.cz))  
С билетом на концерт бесплатный вход на выставку.

## Тематические вечера (вход бесплатный)

в Малой вилле Музея национальной письменности / Pelléova 20, Praha 6

**17. 10. / 18:00**

**Изобразительное искусство русской эмиграции**

**в межвоенной Чехословакии**

лекция с проекцией (на чешском языке, Юлия Янчаркова)

**14. 9. / 18:00**

**Дом русского зарубежья им. А. Солженицына в Москве**

беседа с показом документальных фильмов и музыкальным сопровождением (на чешском и русском языках)

**12. 10. / 18:00**

Д. Коленовская, М. Плавец: **Белорусская эмиграция в межвоенной Чехословакии. Очерки и документы. Социополитический аспект** / презентация публикации издательства Karolinum (на чешском языке)

## Торжественное закрытие

летний дворец Звезда / Obora Hvězda, Praha 6

**29. 10. / 16.00**